

Buvbentsy – БУБЕНЦЫ - Little Bells 1924

Music – Vladimir Bakaleinikov (1885 – 1953), lyrics – Alexandr Kusikov (1896 - 1977)

Сердце будто проснулось пугливо,
Пережитого стало мне жаль.
Пусть же кони с распушенной
гривой
С бубенцами умчат меня вдаль.

Serd'tse budta prosnulas' pugliva,
Perezhitava stala mn'e zhal'.
Pust' zhe koni s raspushhinaj grivaj
S bubintsami umchat min'a vdal'.

My heart, it seems like, has timidly
woken up.
I felt nostalgia for my whole past.
Let the horses with loose mane and
ringing bells
Rush me into the distance.

Слышу звон бубенцов издалика,
Это тройки знакомый разбег.
А вокруг расстелился широко
Белым саваном искристый снег.

Slyshu zvon bubintsov izdal'oka,
Eto trojki znakomyj razb'eg.
A vokrug rasstilils'a shiroka
Belym savanam iskristyj sneg.

I hear little bells ringing from afar,
This familiar rushing of the troika.
All around me spread wide
Is sparkling snow like a white
shroud.

Пусть ямщик снова песню затянет,
Ветер будет ему подпевать.
Что прошло, никогда не настанет,
Так зачем же, зачем горевать.

Pust' iamshhik snova p'sniu zat'anit,
Vetir budit jemu podpivat'.
Shto prashlo, nikogda ne nastanit,
Tak zachem zhe, zachem garevat'.

Let the coachman drag a song again,
The wind will sing along with him.
What's gone will never come back,
So why, why grieve.

Звон бубенчиков трепетно может
Воскресить позабытую тень.
Мою русскую душу встревожить
И встряхнуть мою русскую лень.

Zvon bubenchikov trepitna mozhet
Vaskresit' pazabytuiu t'en'.
Maju russkuju dushu fstrivozhit'
I vstriahnut' maju russkuju l'en'.

The ringing of bells may gently
Resurrect a forgotten shadow,
Excite my Russian soul
And shake off my Russian laziness.

Серд-це буд-то про-сну-лось, пу-гли-во,
S'er-tse bud-ta pra-snu-las' pug-li-va,

пе-ре-жи-то-го ста-ло мне жаль;
ri-ri-zhi-ta-va sta-la mn'e zhal'

пусть же ко-ни с рас-пу-шен-ной гри-вой
Pust' zhe ko-ni s ras-pu-shi-naj gri-vaj

с бу-бен-ца-ми у-мчат ме-ня вдаль. слышу
s bu-bin-tsa-mi u-mchat mi-n'a vdal'. Slyshu

звон бу-бен-цов из-да-ле-ка, э-то трой-ки зна-
zvon bu-bin-tsov iz-da-l'o-ka, e-ta troj-ki zna-

ко-мый раз-бег, а во-круг рас-сте-лил-ся ши-
ko-myj raz-b'eg, a va-krug ras-sti-lil-s'a shi-

го-ка б'е-лым са-ва-нам ис-кри-стyj sn'eg.
do-ko be-lym sa-va-nom is-kri-styj sneg.